

Silvia Garosi

Piazzale Susa 14, 10144 Milan - Italy
(02) 70114371 (telephone)
E-mail silviagarosi598@outlook.com

EDUCATION:

High School scientific degree – Scientific High School “Unione Professori” of Milan.
Course to improve German, English, French and Spanish, with stays abroad.
Master in communication from Hoechst, Frankfurt.
Diploma in interpreting and translation, at the Interpreter School of Rome 'SCUOLA SUPERIORE PER INTERPRETI E TRADUTTORI'
Classes and courses of French (second foreign language at University), French and German
Long training stays abroad.

LANGUAGES:

Italian	native speaker
German	excellent – written and spoken
English	excellent - written and spoken
French	good - written and spoken

PROFESSIONAL EXPERIENCE

I have been translating from Italian to English on a regular basis since 1980, both freelance and for various translation agencies in Italy and abroad and many direct clients.

Regular collaboration with various translation agencies in Bergamo as translator and interpreter for German, English, French and Italian.

My main areas of expertise are:

Tourism and travel ,Gaming, casino and betting websites ,Telecommunication and software
Mechanical and technical manuals, Food and cookery, Proofreading,
Marketing

CAT TOOLS:

Trados Studio 2019, Transit NXT, MemoQ, Wordfast, Memsource, MateCat, Lingotek, Smartcat, CafeTran Espresso

ABILITY TO WORK ON:

Documents, presentations, tables, workbooks, databases, Visio files, FrameMaker files,
Adobe Acrobat documents, Web pages, software strings, Winhelp and HTML Help files.
Any online platform.

OTHER DETAILS:

Workloads: about 3000 words/day (translation)
about 8000 words/day (revision)

Silvia Garosi